

5 تشرين الأول/أكتوبر 2023

عزيرتي السيدة كورتوا،

باسم لجنة مجلس الأمن المنشأة عملاً بالقرار 1718 (2006)، يشرفني أن أشير إلى رسالتكم المؤرخة 28 أيلول/سبتمبر 2023، التي أحلتكم بها إلى اللجنة طلباً للاستثناء عملاً بالفقرة 25 من القرار 2397 (2017) للقيام بأنشطة إنسانية في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وتحديدًا للسماح بشحن معدات تتألف من قطع غيار مركبات إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية لتعزيز قدرة جمعية الصليب الأحمر في جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية على الاستجابة للكوارث الطبيعية وحالات الطوارئ.

ويشرفني كذلك إبلاغكم بأنه، بعد إيلاء النظر الواجب، قررت اللجنة الموافقة على الإعفاء المطلوب في الرسالة السالفة الذكر، عملاً بالفقرة 25 من قرار مجلس الأمن 2397 (2017)، لكي تُنقل في غضون الأشهر التسعة المقبلة قائمة الأصناف المبيّنة في رسالتكم، والتي أرفقت بهذه الرسالة كضميمة. ويطلب شحن هذه الأصناف معاً دفعة واحدة أو شحنها بطريقة مجمّعة بهدف زيادة كفاءة الشحن والتخليص الجمركي.

وتؤكد اللجنة مجدداً أن تدابير الجزاءات التي فرضها مجلس الأمن في قراراته المتعلقة بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية ليس الغرض منها إلحاق أي أثر سلبي بشعب جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، وأن المذكرة الشفوية التي وجهتها اللجنة إلى جميع الدول الأعضاء وبيانها الصحفي SC/13113 المؤرخ 8 كانون الأول/ديسمبر 2017 يتضمنان توضيحات بشأن تقديم المعونة الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية. وتذكّر المذكرة الشفوية كذلك بأنه يجب على كل دولة من الدول الأعضاء أن تتفقد تدابير مجلس الأمن ذات الصلة تنفيذاً تاماً، مع مراعاة ضرورة أن توضّح للكيانات من القطاعين العام والخاص الخاضعة لولايتها أنه في حين يتعين تنفيذ جزاءات الأمم المتحدة بشكل ملائم، لا ينبغي تقييد الأنشطة الإنسانية دون مبرر.

وتمنح اللجنة كذلك تأييدها وموافقتها للجنة الدولية للصليب الأحمر لتقوم بالمعاملات المالية والتجارية الضرورية فقط لشراء السلع والخدمات التي منحت اللجنة إعفاء بشأنها والتي ترد في الملحق، دون المساس بالقرارات التجارية ذات الصلة.

السيدة لايتيسيا كورتوا

رئيسة وفد اللجنة الدولية للصليب الأحمر والمراقبة العامة عن اللجنة لدى الأمم المتحدة

نيويورك

وفي الوقت نفسه، تطلب اللجنة إلى المنظمات المعنية التي تقدم المساعدات الإنسانية إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تتقيد بالفترة الزمنية للإعفاء التي وافقت عليها اللجنة، وأن تلتزم وتتقيد على نحو تام بالقوانين واللوائح وشروط الترخيص الوطنية ذات الصلة التي تنظم المعاملات المالية والتجارية ومعاملات الشحن والتخليص الجمركي التي تجرى في الولايات القضائية للدول الأعضاء المعنية.

وأود أن أبلغكم بأن هذه الرسالة ومرفقها سيُنشران لفترة تسعة أشهر في الموقع الشبكي للجنة المنشأة عملاً بالقرار 1718 ليطلع عليها الجمهور، بما في ذلك السلطات الوطنية المعنية التي تشارك في استعراض ما يُعفى من عمليات لنقل المواد إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

وتود اللجنة أن تشكر اللجنة الدولية للصليب الأحمر على بذلها العناية الواجبة.

مع خالص التقدير،

(توقيع)

باسكال بيريسفيل

رئيسة

لجنة مجلس الأمن المنشأة

عملاً بالقرار 1718 (2006)

الضميمة:

- قائمة بالأصناف المقرر نقلها إلى جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

Annex 2 - List of items for procurement & shipment procedures

No.	Program	Goods description	Quantity	UoM	HS code	Request No.	Request description	Parties Identified up to Submission of Application	Payment Method	Shipment method	Port of Departure	Port of Entry
1	Support to DPRK RCS	Absorber Assy,shock,Front,PAIR 48511-69666	8	pair	8708809000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS	DANDONG JILI TRADING CO., LTD	Wire transfer directly to supplier	By sea	Dalian (China)	Nampo (DPRK)
2	Support to DPRK RCS	Absorber Assy,shock,Rear 48531-69855	8	pcs	8708809000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
3	Support to DPRK RCS	Front brake pad, 4EA/BOX 04465-60340	13	box (4pcs)	8708301000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
4	Support to DPRK RCS	Rear brake pad, 4EA/BOX 04466-60080	13	box (4pcs)	8708301000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
5	Support to DPRK RCS	Oil filter 90915-30002-8T	60	pcs	8421230000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
6	Support to DPRK RCS	Air cleaner 17801-61030	40	pcs	8421310000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
7	Support to DPRK RCS	Diesel filter,1st R60P	30	pcs	8421230000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
8	Support to DPRK RCS	Diesel filter, 2nd 23390-51070	30	pcs	8421230000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
9	Support to DPRK RCS	Water pump 36100-19235	2	pcs	8413309000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
10	Support to DPRK RCS	Starting motor 28100-17010	1	pcs	8511409900	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
11	Support to DPRK RCS	Belt for fan and alternator 90916-02452	8	pair	4010310000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
12	Support to DPRK RCS	Belt for cooler compressor 99332-11260-BT	8	pair	4010310000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
13	Support to DPRK RCS	Front hub retina 90311-62001	20	pcs	8484100000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
14	Support to DPRK RCS	Front axle hub inner bearing, PAIR, 90080-36064	8	pair	8482800000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
15	Support to DPRK RCS	Front axle hub outer bearing, PAIR, 90080-36067	8	pair	8482800000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
16	Support to DPRK RCS	Rear hub bearing, inner,PAIR 90368-49084	8	pair	8482800000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
17	Support to DPRK RCS	Rear hub bearing, outer,PAIR 90368-45087	8	pair	8482800000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
18	Support to DPRK RCS	End-sub assy, steering relay r od,PAIR,45044-69145	5	pair	8708949900	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
19	Support to DPRK RCS	Parking brake and cable, PAIR, 46410-60850	5	pair	8708309990	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
20	Support to DPRK RCS	Brake master cylinder kit 04493-60300	5	pcs	8708309990	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
21	Support to DPRK RCS	Steering knuckle arm bearing,PAIR, 90366-20003	8	pair	8482800000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
22	Support to DPRK RCS	Rear differential gear assy,41110-60881	1	pcs	8708507990	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
23	Support to DPRK RCS	Compressor assy, cooler 88320-60560	2	pcs	8414309000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
24	Support to DPRK RCS	Evaporator sub-assy 88501-60392	2	pcs	8415909000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
25	Support to DPRK RCS	Head lamp assy, RH 81110-90K38	4	pcs	8512201000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
26	Support to DPRK RCS	Head lamp assy, LH 81150-90K37	4	pcs	8512201000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
27	Support to DPRK RCS	Glass, Wind Shield 56111-60220	3	pcs	7007119000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
28	Support to DPRK RCS	Front turn signal lamp, RH 81510-60540	5	pcs	8512209000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
29	Support to DPRK RCS	Front turn signal lamp, LH 81520-60410	5	pcs	8512209000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
30	Support to DPRK RCS	Rear lamp, assy, RH 81551-90K09	5	pcs	8512209000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
31	Support to DPRK RCS	Rear lamp, assy, LH 81561-90K09	5	pcs	8512209000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
32	Support to DPRK RCS	Disc assy, clutch 31250-60223	8	pcs	8708939000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
33	Support to DPRK RCS	Thermostat 90916-03089	8	pcs	8708999990	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
34	Support to DPRK RCS	Bush rubber 90385-18022	260	pcs	4016101000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
35	Support to DPRK RCS	Injection pump 22101-64250	1	pcs	8413302900	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
36	Support to DPRK RCS	Cam shaft drive belt 13568-19195	5	pcs	4010310000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
37	Support to DPRK RCS	A preheater 19850-54140	30	pcs	8409992000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
38	Support to DPRK RCS	Front drive shaft retina,PAIR 90310-35010	20	pair	8484100000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
39	Support to DPRK RCS	Lever Sub-assy, Reclining remote control, RH 72053-90K01-80	8	pcs	9401991000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
40	Support to DPRK RCS	Rearview mirror RH87910-60142, LH87940-60372	5	pair	7009100000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
41	Support to DPRK RCS	wheel for tubeless 16x7J	30	pcs	8708709900	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
42	Support to DPRK RCS	wind shield wiper R blade 85212-60032, L blade 85222-60062	40	pair	8512400000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
43	Support to DPRK RCS	clutch master cylinder 31420-60051	4	pcs	8708939000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
44	Support to DPRK RCS	clutch release cylinder 31470-60290	5	pcs	8708939000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					
45	Support to DPRK RCS	All season tyre KENDA/235 / 85 / R16 KR28	40	pcs	4011100000	SR 23091507	Vehicle Spare parts for DPRK RCS					